

Ненецкая верхняя одежда: парка и совик¹

Ненцы — самый крупный из коренных малочисленных народов Севера: по данным Всероссийской переписи населения 2010 г., ненцев насчитывается 44 640 человек [Перепись 2010]. Они проживают на обширной территории, площадью около 1 млн. кв. км: тундровые ненцы — от восточного побережья Белого моря (полуостров Канин Нос) на западе до нижнего течения р. Енисей (полуостров Таймыр) на востоке, от побережья Северного Ледовитого океана на севере до границы лесов на юге; лесные ненцы населяют таежную зону по р. Пур и некоторым притокам р. Обь.

Основное хозяйственное занятие ненцев — оленеводство. Ненецкое оленеводство «самое крупное по численности выпасаемых животных, около 800 000 голов, по количеству кочующих хозяйств — 13 000 и по площади земель, используемых под пастбища, — примерно 110 млн. гектар» [Южаков 2005: 93]. Очевидно, что именно оленеводство является основой не только традиционного хозяйства, но и этнической культуры ненцев. Оно дает им все самое необходимое для жизни: возможность передвижения, пищу и, конечно, материал для покрытия чума и пошива одежды — оленью шкуру, незаменимую в суровых климатических условиях Заполярья.

Даже в настоящее время (с его установкой на глобализацию) представлено широкое разнообразие традиционной ненецкой одежды, изготавливаемой из оленьих шкур. Среди верхней одежды ненцев выделяются следующие виды:

1) женская распашная пани́ца² (ягу́шка³) — Т ненец. *пáйны* ‘одежда’, ‘верхняя женская одежда (паница, ягушка)’ [Терещенко 1965, 2008: 442], О, Т₁, S_j, U, MB, M *paĩnĩ* ‘Frauenrock; Kleidungsstück, Anzug’ <‘женская одежда’> [Lehtisalo 1956: 341]; Л ненец. *паны*, *панэ́й* ‘одежда; верхняя женская одежда (ягушка, паница)’ [Бармич, Вэлло 2002: 104], *пан’нэ́й* ‘ягушка; одежда’ [Приходько 2000: 172, 176], *pa’nəj*⁴ ‘одежда’, *íet pa’nəj* ‘паница — верхняя женская одежда’ [Попова 1978: 92], Lj. *pann’i*, S, Nj. *pannĩ* ‘Frauenrock; Kleidungsstück, Anzug’ <‘женская одежда’> [Lehtisalo 1956: 341];

2) мужская ма́лица⁵ глухого покроя, сшитая мехом вовнутрь, — Т ненец. *ма́лиця* ‘малица (верхняя мужская меховая одежда, шьется мехом внутрь)’ [Терещенко 1965, 2008: 225; Терещенко 1989: 49]; Л ненец. *мюй* ‘малица (меховая одежда)’ [Бармич, Вэлло 2002: 74, 216], *мю́й* ‘малица’ [Приходько 2000: 78, 172], *’míhi* ‘малица’ [Попова 1978: 56];

3) надеваемые поверх малицы па́рка и сови́к (соку́й, гусь)⁶, сшитые мехом наружу.

Данная статья посвящена рассмотрению двух последних из перечисленных видов традиционной верхней одежды ненцев — **парке** и **совику**. В последующих работах планируется дать детальное описание малицы и паницы (ягушки).

¹ Работа выполнена при поддержке программы ОИФН «Типологическое и историческое изучение языковых явлений в их соотношении с культурной эволюцией, реконструкция культуры по данным языка» (проект «Реконструкция названий одежды в уральских и алтайских языках»).

² «Пани́ца — зимняя женская разрезная (распашная) одежда из оленьих шкур мехом наружу, с широкими рукавами, суживающимися к обшлагам» [НАО 2001: 203]. Русское слово *пани́ца* употребляется западнее Уральских гор — в Ненецком автономном округе (Архангельской области), Канинской, Тиманской, Малоземельской и Большеземельской тундрах.

³ «Ягу́шка — традиционная женская меховая распашная одежда у народов Западной Сибири: шуба, с воротом или без него, подбитая тканью либо легким мехом» [ЭМ 1997]. Русское слово *ягу́шка* употребляется восточнее Уральских гор — в Ямало-Ненецком и Ханты-Мансийском автономных округах (Тюменской области), Ямальской, Гыданской, Тазовской и др. тундрах, Пуровской тайге.

⁴ В примерах, приводимых по [Попова 1978], символом ‘обозначается ударность последующего слога.

⁵ Малица — «глухая, без разреза, одежда, сшитая из телячьих шкур (осенних или летних) мехом внутрь» [Хомич 1966: 116]. Под «телячьими» шкурами здесь и далее понимаются шкуры трех-четырёхмесячных оленят.

⁶ Русское слово *сови́к* преимущественно распространено на территории западнее Уральских гор, существительное *гусь* в значении верхней меховой одежды — на полуострове Ямал, а *соку́й* — на Таймыре, самой восточной территории расселения ненцев.

1. Парка и совик: лингвистический аспект

В «Ненецко-русском словаре» Н. М. Терещенко приводится имя существительное Т ненец. *парка* ‘пárка (верхняя меховая одежда мужчины)’ [Терещенко 1965, 2008: 448]; ср. также: О, Sjo. *pārkkp* ‘Pelzüberrock des Mannes von der Art eines Sowiks, aber verziert und aus dünnhaarigem Herbstfell des Renntierkalbs verfertigt; wird von den Ostjaken und Wogulen getragen, wenn sie gut gekleidet sein wollen’ (‘меховая верхняя одежда мужчины, изготовленная из осенних телячьих⁷ шкур’), М. *ṣēoṛṣṣkko pārkkæ* ‘weisshaariger Sowikpelz’ (‘белый совик, совик из белых шкур’) [Lehtisalo 1956: 346]. Коррелят тундровому слову находим и в лесном ненецком: Л ненец. *pālka* ‘верхняя меховая мужская одежда’ [Попова 1978: 90]; однако это существительное засвидетельствовано только в [Попова 1978] и не представлено в [Бармич, Вэлло 2002] и [Приходько 2000].

Ненецкое слово *парка* имеет соответствия в других самодийских языках: энец. *fágge* [Castrén 1855; Janhunen 1977: 116], *пагэ* [Терещенко 1971; Janhunen 1977: 116], *nágu* ‘парка (женская верхняя одежда)’, ‘одежда’, ‘шуба’, ‘костюм’ [Сорокина, Болина 2001: 98, 231, 239], *page* ‘одежда’ [Helimski 2007a]; сельк. *porqi* [Janhunen 1977: 116], *порқы* ‘парка (верхняя меховая мужская и женская одежда)’, ‘одежда’ [Ириков 1988: 58, 163], *порз*, об., кет., вас., ел. *порзэ*, кет. *порза*, об. с., тым. *порэз*, об. с., кет., вас. *порэз*, ел. *пурз* ‘шуба’, ‘одежда’, ‘листва’, тур. *порозэ* ‘шуба’ (ср. также тур. *порки* ‘брюки’) [Быконя 2005: 193], таз. *pörki* ‘штаны’, *porqi* ‘одежда’ [Helimski 2007b]; кам. *p^cär³ṣṣa*, *p^cär³ṣṣa* [Donner 1944; Janhunen 1977: 116]; койб. *pyrga* [Pallas 1786—1789; Janhunen 1977: 116], *прога* [Potapov 1957; Janhunen 1977: 117]; мат. *гарга* ‘шуба’, *харгамь* (PX1SG) ‘женское платье’, *аргада* (PX3SG) ‘верхнее женское платье’ [Potapov 1957; Janhunen 1977: 117]; тайг. *hārgada* (PX3SG) ‘vestis pellicea’ (‘одежда из шкур’) [Adelung mskr.; Janhunen 1977: 117]; караг. *charga* [Pallas 1786—1789; Janhunen 1977: 117].

На основании этих соответствий в [Janhunen 1977] реконструируется ПС **pårkå* ‘Kleid, Pelz’ (‘одежда, шкура’) [Janhunen 1977: 116], а также производная от этого существительного глагольная основа ПС **pårkâ-* ‘zuschneiden’ (‘кроить’) [Janhunen 1977: 117], выводимая с учетом следующих соответствий в самодийских языках: нган. *fori’éma* (AOR1SG.OBJ), *forijuama* (PRT) [Castrén 1855; Janhunen 1977: 117]; энец. *faggiabo* (AOR1SG.OBJ) [Castrén 1855; Janhunen 1977: 117]⁸; сельк. тым. *pörgānnaB* (AOR1SG) ‘leikata nahkaa’ (‘резать кожу (шкуру)’) [Donner mskr.; Janhunen 1977: 117], об. ш., об. ч., кет., вас. *порзэлгу*, вас. *порзэлгу* ‘вспороть (рыбу)’, ‘отпороть’, ‘скроить’ [Быконя 2005: 192], таз. *pörkiqo* ‘выкроить’ [Helimski 2007b]; кам. ? *p^cär³l’ām* (PRS1SG) ‘schaben, schnitzen, schneiden’ (‘соскабливать, резать, кроить’) [Donner 1944; Janhunen 1977: 117]. В этом ряду родственных глаголов обнаруживается и Т ненец. *паркă(сь)* ‘покроить, скроить, выкроить, раскроить’ [Терещенко 1965, 2008: 448] (О, Т₁ *pārkkā* ‘zu einem Kleidungsstückzuschneiden (Fell, Zeug)’ (‘кроить’), Sjo. *pārkkāṣ* id. [Lehtisalo 1956: 346]), а также Л ненец. *pālka(š)* ‘скроить, выкроить’ [Попова 1978: 90].

В работе [Аникин, Хелимский 2007: 61] указывается на возможную связь ПС **pårkå* ‘одежда, шуба’ с (?) ПТМ **perkū* ‘штаны (натасники)’: эвенк. *хэрки*, эвен. *хэркь*, орок. *нэру*, нан. Нх *нэрү*, Бк *фэру* и др. [ССТМЯ, 2: 369]; эвенк. *hörki* ‘вид штанов (чулок, сапог) у мужчин и женщин’ [Mueller 2003: 32, 37, 238]. Но, как отмечают авторы, сравнение затрудняется «различиями в семантике и отношениями гласных» [Аникин, Хелимский 2007: 61].

В статье [Амелина, Норманская 2013: 17, 39] приводится альтернативная этимология данного прасамодийского слова: ПС **pårkå* < ПТунг **bārga-* ‘одеваться’; ср. ульч. *bargaži-* ‘одеваться’ и др. [ССТМЯ, 1: 73; EDAL].

Значения рефлексов ПС **pårkå* в самодийских языках заметно варьируются: ‘парка’, ‘женская верхняя одежда’, ‘шуба’, ‘одежда’, ‘брюки’ и др. (см. выше). Как отмечается в [Амелина, Норманская 2013: 18], возможно уточнить значение данного прасамодийского слова — ПС **pårkå* ‘одежда, сшитая из оленьих шкур, без швов по бокам, мехом наружу’, — т. к. эти семы широко представлены как в северно-, так и в южносамодийских языках. Однако с уверенностью сказать, глухой или распахной была ПС **pårkå*, не представляется возможным [Амелина, Норманская 2013: 19].

Прежде всего, обратимся к семантике ненецкого существительного *парка*. Исходя из приведенных выше словарных определений, дифференциальными признаками одежды, обозначаемой ненецким словом *парка*, можно считать следующие:

- 1) эта одежда мужская;
- 2) эта одежда верхняя (надевается поверх малицы);
- 3) эта одежда сшита из оленьих шкур.

⁷ Здесь и далее под «телячьими» шкурами понимаются шкуры трех-четырёхмесячных оленят.

⁸ См. также энец. *ragi’o* ‘небольшая доска для кройки мелких вещей’ [Helimski 2007a].

В ненецком языке существует множество производных слов, образованных от этого имени существительного по продуктивным моделям с помощью типичных суффиксов:

1. Т *паркася(сь)* 1) 'быть голым, нагим, обнаженным (о человеке)', 2) (перен.) 'быть бедным' [Терещенко 1965, 2008: 448]; Л *pālka'sa(š)* 1) 'быть раздетым', 2) 'быть бедным' [Попова 1978: 90];

Т *паркасява* 1) 'нагота', 2) (перен.) 'бедность' [Терещенко 1965, 2008: 448];

Т *паркасяда* 1) 'голый, нагой, обнаженный'; *Сарё' тэс' Марья' паркасяда мърць' ни' ха' мыд'* 'Дождевые капли упали на голое плечо Марьи'; *паркасяда нудакх' на' голыми руками (без рукавиц)*; *Паркасяда нудакх' на' янгомда мярба пяда* 'Он стал устанавливать капкан голыми руками'; 2) (перен.) 'бедный' [Терещенко 1965, 2008: 448]; Л *pāl'kašata* 'раздетый, голый' [Попова 1978: 90] (ср. также в родственном языке: энец. *пагисъиза* 'голый, не одетый' [Сорокина, Болина 2001: 99, 183]);

2. Т *паркасялмзь* 1) 'оголиться, обнажиться', 2) (перен.) 'обеднеть, стать бедным';

Т *паркасялворць* (многокр.) 1) 'оголяться, обнажаться', 2) (перен.) 'беднеть, становиться бедным';

Т б.-з., зап. *паркасялмдй(сь)* (несов.) 1) 'оголяться, обнажаться', 2) (перен.) 'беднеть, становиться бедным';

Т *паркасялмде(сь)* 1) 'оголить, обнажить', 2) (перен.) 'сделать бедным';

Т *паркасялмдемб(сь)* (длит.) 1) 'оголять, обнажать', 2) (перен.) 'делать бедным' [Терещенко 1965, 2008: 448];

3. Т *паркаси* 'нагишом' [Терещенко 1965, 2008: 448], О *pārkkāšip̄p̄oi* 'nackt' <'нагишом; нагой, голый'> [Lehtisalo 1956: 346]; Л *pālka'si* 'раздетый (без верхней одежды)' [Попова 1978: 90].

Таким образом, можно сделать следующие выводы.

1) Производные от слова *парка* широко представлены как в тундровом, так и в лесном ненецком; их количество велико. Так, в словаре [Терещенко 1965, 2008] приводится девять дериватов с этим корнем, тогда как, например, от существительного Т ненец. б.-з., зап. *сăвк̄* с аналогичным значением — 'совик (верхняя меховая одежда мужчины, надеваемая в сильные морозы поверх малицы, шьется мехом наверх)' [Терещенко 1965, 2008: 518] — в этом же словаре зафиксировано всего два производных: Т ненец. б.-з., зап. *сăвк̄т(сь)* 'быть одетым в совик, носить совик' и *сăвк̄ць* 'иметь совик, пользоваться совиком' [Терещенко 1965, 2008: 519].

2) Ненецкое существительное *парка* имеет семантический потенциал к расширению своего значения, оно «стремится» к обозначению одежды в широком смысле, а не только верхней: так, его производные (с «карикативным» значением) обозначают не просто действие 'снять парку (верхнюю одежду)', а 'раздеться (полностью), оголиться, обнажиться'; ср. также энец. *пагисъиза* 'голый, не одетый' [Сорокина, Болина 2001: 99, 183]. Интересно, что в школьном словаре [Терещенко 1989] приводится только Т ненец. *паркаси* 'нагишом' [Терещенко 1989: 88], а само существительное *парка* отсутствует.

Здесь следует упомянуть также словосочетание Т ненец. *мърйуг' парка* 'цветок морошки' (букв. 'морошки парка') [Терещенко 1965, 2008: 448], которое также свидетельствует о тенденции к расширению значения. Ср. также значение 'листва' у селькупского коррелята ненецкому существительному *парка*: сельк. *порз*, об., кет., вас., ел. *порзэ*, кет. *порза*, об. с., тым. *порэз*, об. с., кет., вас. *порэз*, ел. *пурз* 'шуба', 'одежда', 'листва' [Быконя 2005: 193]. Например: сельк. кет. *Эран пōла порэзэм ниңгакв̄ттэ, чв̄эчэ қандэкуң, чэчольдикуң сыррэ* 'Осенью деревья обнажаются <букв. 'одежду сбрасывают'>, земля замерзает, выпадает снег' [Быконя 2005: 193].

3) Как в тундровом, так и в лесном ненецком зафиксированы переносные значения с семей 'бедный' у производных от слова *парка* лексем: 'не имеющий парки' > 'голый' > 'бедный', 'нагота' > 'бедность' и т. д., — что также говорит о широком семантическом потенциале этого корня.

Следует отметить тот факт, что аналогичное семантическое расширение ('раздеться (полностью), оголиться, обнажиться') и развитие переносного значения 'голый' > 'бедный' характерно не только для дериватов от слова *парка*, но и для производных от Т *паны* [Терещенко 1965, 2008: 442] и Л *паны, панэй* [Бармич, Вэлло 2002: 104] 'одежда', 'верхняя женская одежда (паница, ягушка)'⁹:

1. Т *пәнэся(сь)* 1) 'быть голым, обнаженным; не иметь одежды', 2) (перен.) 'быть очень бедным' [Терещенко 1965, 2008: 443]; Л *pa'nāš(š)* 'быть голым' [Попова 1978: 92];

Т *пәнэсяда* 1) 'голый, обнаженный; не имеющий одежды', 2) (перен.) 'очень бедный' [Терещенко 1965, 2008: 443], О *pa'nēšēdr* 'unbekleidet, nackt' <'голый, обнаженный'> [Lehtisalo 1956: 341]; Л *pa'nāšata* 1) 'голый, не имеющий одежды', 2) 'бедный' [Попова 1978: 92], *панышата* 'голый (обнаженный)' [Бармич, Вэлло 2002: 105];

2. Т *пәнэсялмзь* 1) 'оголиться, обнажиться, раздеться; лишиться одежды', 2) (перен.) 'стать бедным'; *пәнэсялмде(сь)* 1) 'оголить, обнажить, раздеть; лишиться одежды', 2) (перен.) 'сделать бедным';

⁹ Выше были приведены диалектные формы этого слова по разным источникам.

пӓнэсӓлмдембӓ(сь) (длит.) 1) ‘оголять, обнажать, раздевать; лишать одежды’, 2) (перен.) ‘делать бедным’ [Терещенко 1965, 2008: 443].

Как было сказано выше, судя по определениям в ненецко-русских (и ненецко-немецком) словарях, дифференциальными признаками одежды, называемой словом *парка*, являются следующие: 1) эта одежда мужская; 2) эта одежда верхняя (надевается поверх малицы); 3) эта одежда сшита из оленьих шкур. Однако такими признаками обладает не только парка.

Так, в словаре [Терещенко 1965, 2008] существительное *парка* снабжается пометой «ср. *сӓвӓк*, *сӓк*» [Терещенко 1965, 2008: 448]: Т ненец. б.-з., зап. *сӓвӓк* ‘совик (верхняя меховая одежда мужчины, надеваемая в сильные морозы поверх малицы, шьется мехом наверх)’¹⁰ [Терещенко 1965, 2008: 518] = тайм. *сок* [там же: 566] = ямал. *сӓк* [там же: 566], а также ямал. *со’ок* [sɔʔɔk] (по нашим полевым данным [ПМАЯ 2010]).

Возможно, существительное *сӓвӓк* (б.-з., зап.) было образовано от Т ненец. *сӓва* 1) ‘капюшон (малицы или совика)’, 2) ‘шапка, кепка’ [Терещенко 1965, 2008: 517; Терещенко 1989: 100], О, Т₁₂, S_j., I, U, M *ṣaββɐ* ‘Mütze’ <‘шапка’> [Lehtisalo 1956: 392]; ср.: Л ненец. *хӓ’ма* [x’ämmä] 1) ‘капюшон на малице или совике’, 2) ‘шапка’ [Попова 1978: 137], *хамма* ‘шапка’ [Бармич, Вэлло 2002: 135] (ср. *хама* ‘платок’ [Бармич, Вэлло 2002: 135])¹¹, *хамма* ‘шапка женская’ [Приходько 2000: 102, 172], L_j., N_j. *хаттмӓ*, Р *хаттм* ‘Mütze’ <‘шапка’> [Lehtisalo 1956: 392]. Затем в восточных диалектах Т ненец. (ямальском и таймырском) произошло стяжение: -ӓвӓ- > -ӓ- (> -о-).

Ненецкое слово Т *сӓва* (Л *хамма*) имеет этимологические аналоги в других самодийских языках: энец. *сой* ‘шапка’ [Сорокина, Болина 2001: 122, 307], *сое* ‘женская шапка (типа ушанки)’ [Helinski 2007a]; нган. *сӓму* ‘шапка’ [Костеркина и др. 2001: 163, 373], *сӓми* ‘шапка, капюшон сокуя’ [Helinski 2007c]; сельк. *sawo* ‘шапка’ (селькупское слово зафиксировано только в [Donner 1932], в словарях [Ириков 1988; Быконя 2005; Helinski 2007b] оно отмечено не было) < ПСС **samV* ‘женская шапка-капор; капюшон’ < ПС **samV* ‘женская шапка-капор’ < ПУ **šuma* ‘головной убор, шапка’ [Амелина, Норманская 2013: 37, 40].

Мотивационная модель ‘шапка; капюшон’ > ‘верхняя меховая одежда с капюшоном’ продуктивна для Т ненец. Так, помимо слова *сӓвӓк*, которое, возможно, образовано от *сӓва* ‘капюшон (малицы или совика)’, ‘шапка, кепка’ [Терещенко 1965, 2008: 517; Терещенко 1989: 100], находим также следующие дериваты, образованные по этой мотивационной модели:

1) от формы винительного падежа множественного числа существительного *сӓва* (с чередованиями *в/б* и *а/и*) — Т *сӓбу*¹² (О *ṣaββi* [Lehtisalo 1956: 392], ср. Л N_j. *хаттмӓ* [там же: 392]) — образована лексема Т *сӓбуи* ‘старая поношенная одежда, надеваемая для тепла поверх основной одежды’¹³ > *сӓбуико* ‘то же’ [Терещенко 1965, 2008: 516], а также, по нашим данным, существительное Т ямал. *сӓбук* ‘старая поношенная одежда, сшитая из телячьей шкуры (шкуры олененка, пешки)¹⁴ мехом наружу и надеваемая для тепла поверх основной одежды’¹⁵;

2) от существительного Т *сӓбя* ‘капюшон (малицы или совика)’ [Терещенко 1965, 2008: 551], обозначающего в отличие от *сӓва* исключительно мужской головной убор, на что указывают в частности фразеологизмы *сӓр’ сӓбям’ вадабӓ(сь)* ‘выращивать, растить сына’ (букв. ‘растить белый капюшон’), *сӓбя сӓр’ уэсь* ‘быть мужчиной’ (букв. ‘быть белым капюшоном’) и *сӓбям’ мӓць* ‘быть мужского пола’ (букв. ‘носить капюшон’) [Терещенко 1965, 2008: 551—552], образована лексема Т ямал. *сӓвтя* (чередование *б/в*) со значением ‘совик из шкур с короткой шерстью, снабженный капюшоном, раскрытым по фасону женской шапки (носят такие совики дети и юноши)’ [Терещенко 1965, 2008: 552].

В лесном ненецком для обозначения одежды, называемой в Т ненец. *сӓвӓк* (*сӓк*, *сок*), используется другое слово: Л *кумӓши* ‘гусь (одежда, надеваемая поверх малицы)’ [Попова 1978: 36], *кувши* ‘совик (мужская верхняя меховая одежда, надеваемая поверх малицы)’ [Бармич, Вэлло 2002: 50], *кумӓши* ‘гусь’ [Приходько 2000: 79, 172].

¹⁰ Примеры: Т ненец. *сӓвӓк’ хоба* ‘шкура, пригодная для совика’, *ӓря сӓвӓк* ‘совик из оленьей шкуры с густой шерстью’ [Терещенко 1965, 2008: 518].

¹¹ Однако в русско-ненецкой части словаря для слова ‘шапка’ приводятся оба варианта (как с одной *м*, так и с двумя буквами *мм*): *хама*, *хамма* [Бармич, Вэлло 2002: 283].

¹² Например: Т ненец. *Мальци’ сӓбуи юэ’ид* ‘Отряхни снег с капюшонов малиц’ [Терещенко 1965, 2008: 517].

¹³ От существительного *сӓбуи* в Т ненец. образован глагол *сӓбуйтӓ(сь)* ‘быть одетым в старую поношенную одежду, надетую для тепла поверх основной одежды’ [Терещенко 1965, 2008: 516].

¹⁴ Пешка — шкурка новорожденного олененка.

¹⁵ Автор выражает благодарность Окотэтто Хадри Хаволэвичу (Артему Игоревичу) за указание на это слово и обозначаемую им реалию.

Судя по определениям в ненецко-русских словарях, дифференциальными признаками одежды, называемой словами *Т сáвáк* (*сõк, сок*) и *Л кумиши* (*кувиши*), являются следующие: 1) эта одежда мужская; 2) эта одежда верхняя (надевается поверх малицы); 3) эта одежда сшита из оленьих шкур (мехом наружу); 4) имеет капюшон; 5) надевается в сильные морозы. Таким образом, мы видим, что три первых признака одежды *сáвáк* (совика) совпадают с признаками парки. Попробуем разобраться в различиях.

2. Парка и совик: этнографический аспект

В «Северной энциклопедии» [СЭ 2004] приводится следующее определение парки: «*Парка* — зимняя меховая распахная мужская и женская одежда, распространенная на севере Западной и частично Восточной Сибири у долган, селькупов, эвенков, кетов и др. У кетов и некоторых групп эвенков шилась из одной шкуры оленя, обернутой вокруг тела, с завязками на сходящихся спереди полах; у других — со вставными клиньями на спинке. К рукам пришивались рукавицы с разрезами для высвобождения руки. Парка у нарымских селькупов крылась поверх меха сукном. У ненцев Ямала, северных ханты и манси паркой называется глухая одежда типа сокуя, надеваемая поверх малицы» [СЭ 2004: 716].

Ср. определение парки в «Большой советской энциклопедии»: «*Парка* (у ненцев; у хантов и манси — *порхы*, у селькупов — *порга*) — название различных местных типов верхней зимней одежды в Северной Сибири, сшитой большей частью из оленьих шкур мехом наружу. В низовьях Оби (у хантов и манси)¹⁶ парка — одежда глухого покроя с капюшоном. На нижней и средней Оби (у хантов и манси), на Тазе и Турухане (у селькупов), на севере Красноярского края и в Якутии (у долган, эвенков, якутов) парка имеет вид шубы. Некоторые эвенки Восточной Сибири называют паркой свой обычный открытый кафтан. В XVIII в. русские на Камчатке называли паркой длинные меховые рубахи (кухлянки)» [БСЭ 1975].

Исходя из этих энциклопедических толкований, можно сделать вывод о том, что ненецкая парка представляет собой верхнюю (надеваемую поверх малицы) глухую (в отличие от распаханных парок других северных народов) одежду, сшитую из оленьих шкур. Таким образом, у нас появляется еще один дифференциальный признак парки по сравнению с определениями этого слова в двуязычных (ненецко-русских) словарях: эта одежда глухого покроя и имеет капюшон¹⁷, что еще больше делает ее похожей на совик (Т ненец. *сáвáк*).

Ср. определение совика (сокуя) в «Северной энциклопедии» [СЭ 2004]: «*Сокуй* — совик, глухая мужская одежда мехом наружу с капюшоном, надеваемая в сильные морозы поверх малицы, кафтанов и парок. Распространен у ненцев, кетов, селькупов, эвенков, северных групп ханты, манси, долган и др. Шился из оленьих шкур. Ненцы по подолу украшали сокуй широкой полосой из собачьего меха, полосками цветного сукна, по бокам — кистями. У ненцев западных групп капюшон выкраивали с верхней частью спинки, у остальных — пришивали, у лица (он) имел песцовую опушку. У долган сокуем называли также мужскую летнюю суконную глухую одежду с капюшоном, которую носили в дождливую погоду» [СЭ 2004: 905]¹⁸.

Таким образом, сравнивая между собой энциклопедические толкования слов *парка* и *совик* (*сокуй*), можно выявить два существенных различия между этими видами традиционной ненецкой одежды:

- 1) совик (сокуй) теплее парки, именно его надевают поверх малицы в сильные морозы;
- 2) совик (сокуй) может быть сшит не только из оленьих шкур (для зимы, на случай сильных морозов и пурги), но и из сукна (для лета, на случай дождливой погоды), тогда как парка изготавливается только из оленьих шкур (для ношения поверх малицы зимой, в несильные холода).

Необходимо проверить, насколько верны эти предположения; для этого обратимся к этнографическим описаниям этих видов одежды.

Подробное описание внешнего вида и покроя ненецкой парки встречается в работе Н. Ф. Прытковой [Прыткова 1970]: «При небольших морозах поверх малицы ненцы надевали *парку* — глухую одежду, сшитую мехом наружу. Делали ее из тонких шкур оленьих телят. Раскрой ее стана имел сходство с раскроем малицы второго типа¹⁹. Характерная особенность покроя состояла в том, что спинка *парки* вы-

¹⁶ В низовьях Оби проживают также тундровые ненцы.

¹⁷ Ср. также определение парки в «Энциклопедии моды»: «*Парка* (ненец.) — традиционная верхняя одежда у народов Севера и Сибири, глухого покроя, с капюшоном, из оленьих шкур, овчины, котика, калана, птичьих шкурок, мехом наружу. Поверх надевалась камлейка. Пыжиковые парки бывают двойные: мехом внутрь и наружу» [ЭМ 1997].

¹⁸ Ср. также определение совика (сокуя) в «Энциклопедии моды»: «*Сокуй* — традиционная верхняя мужская одежда у народов Севера, глухого покроя, с капюшоном, из сукна или меха» [ЭМ 1997].

¹⁹ «Второй тип малицы — туникообразного покроя: две шкурки прямоугольной формы являлись передом и спинкой одежды; между ними по бокам вшивали две небольшие шкуры, перегнутые по вертикали. В этих шкурах

краивалась вместе с затылочной частью капюшона из одной целой шкуры, причем на капюшон приходилась часть шкуры, снятая с головы оленя. Отверстия от глаз и рогов обычно зашивали, вводя в швы светлый мех и красное сукно. В отверстия оснований ушей прикрепляли кисточки из цветных суконных полосок. Парку украшали широкой орнаментированной полосой, выполненной техникой меховой мозаики, вшитой между подолом одежды и пандой²⁰. Такие же полосы орнамента украшали лицевой край капюшона и обшлага *парки*. Парка, но более тщательно сшитая из низкошерстных оленьих шкур и богато украшенная меховой мозаикой, широко известна как одежда северных групп ханты и манси. Большое распространение *парка* имела у ненцев Ямала, живущих по соседству с обскими уграми» [Прыткова 1970] (цит. по: [УСС 2005: 7]).

В работе Н. Ф. Прытковой [Прыткова 1970] находим и описание традиционного ненецкого совика (сокуя): «В сильные холода, при больших снегопадах и в дальнюю дорогу поверх малицы ненцы надевали верхнюю глухую одежду с капюшоном, сшитую мехом наружу, — *совик*. Шили из выростковых шкур²¹, предпочитая мех белого цвета. Лицевую опушку капюшона из пышных песцовых хвостов делали со вздержкой. Есть два типа покроя. (...) Второй тип покроя значительно отличается от первого. Спинку *совика* шили из трех шкур, причем центральная шкура шилась с затылочной частью капюшона. Панда — из собачьего меха. Рукава широкие, на большой манжете мехом внутрь, по краю манжеты пришивали узкую опушку из белого меха. Украшением является узкая полоска меха размером 1 см, вшитая между подолом и *пандой*, и подвески из длинных полосок цветного сукна (кисти) с нашитыми полосками оленьего меха. Эти кисти нашивались в продольные боковые швы одежды» [Прыткова 1970] (цит. по: [УСС 2005: 8]).

В ходе анализа особенностей покроя и пошива парки и совика (сокуя) выявляется все больше различий между этими традиционными видами ненецкой одежды. Так, они шьются из разного материала: парка — «из тонких шкур оленьих телят» (цвет шкуры не играет роли), совик — «из выростковых шкур», толстого осеннего неблюя, т. е. шкур пяти-шестимесячных оленят (преимущественно белого или светлого цвета). Следует отметить, что для пошива парки специально оленят не забивают, а шьют изделие из тех шкур, которые уже есть в наличии²², тогда как на пошив совика идут определенные шкуры: подросших оленят специально забивают осенью, чтобы сшить совик из их шкур [ПМАЯ 2010]. Парка и совик различаются и покроем: туникообразный покрой парки проще (две шкурки прямоугольной формы являются передом и спинкой изделия, швы на плечах), чем покрой совика.

Все эти особенности покроя и пошива парки указывают на то, что парка (в отличие от совика) является временной, «незатратной» и быстрой для изготовления одежды; здесь следует также обратить внимание на связь слов *Т парка* и *парк(сь)* ‘покроить, скроить, выкроить, раскроить’ [Терещенко 1965, 2008: 448] (подробнее см. выше), что еще раз свидетельствует о легкости покроя парки (парка — то, что кроят, то, что легко скроить).

Кроме того, капюшон совика в отличие от капюшона парки оторочен песцовым мехом, что делает совик более теплым и приспособленным для использования в сильные морозы, ведь песцовый мех, как никакой другой, защищает лицо от обморожения (Рис. 1). Подтверждение этому тезису мы находим и в работе Л. В. Хомич [Хомич 1966]: «В морозы, пургу поверх малицы носили совик (*савак, соок*), среди русского населения были распространены также названия *сокуй* на Енисее и *гусь* (Обский Север, Ямал). Совик шили мехом наружу, ворсом вниз из зимней или осенней постели²³ (иногда из неблюя). Покрой его несколько отличался от покроя малицы (...). Совик не имел рукавиц, но во всех районах расселения ненцев имел капюшон, часто с опушкой из оленьего меха с длинным ворсом или из двух песцовых хвостов. Характерно, что часть шкуры с головы оленя образовывала затылочную часть капюшона, будучи

путем надрезов делали широкие проймы для рукава с большой ластовицей, снизу — широкой полосой, расширяющей подол, пришивали верхний край панды (полосы меха шириной 17—20 см) из короткошерстной оленьей шкуры. Таким образом, панда была как бы двойная (мехом внутрь и наружу). Капюшон этой малицы пришивали непосредственно к ее вороту, делали его двойным. Кроме того, верх капюшона, состоящий из двух частей, шили из оленьего меха разного сорта (пешки (шкурка новорожденного олененка) и неблюя (шкурка трех-четырёхмесячного олененка)). (...) Второй тип малицы украшали узкими чередующимися полосками оленьего меха над пандой, иногда пришивали широкую орнаментированную полосу из цветного сукна» [Прыткова 1970] (цит. по: [УСС 2005: 7]).

²⁰ Панда (от Т ненец. *панд* ‘(д) ‘нижняя часть мужской меховой одежды; обшивка (подола)’ [Терещенко 1965, 2008: 441]) — полоса меха шириной 17—20 см, пришитая по подолу малицы мехом наружу.

²¹ Выростковые шкуры — толстый осенний неблюй (шкуры пяти-шестимесячного олененка).

²² Выражаем благодарность Око́тэ́тто Хадри Хаволэвичу (Артему Игоревичу) за то, что он обратил наше внимание на этот факт.

²³ Постель — толстый осенний или даже зимний неблюй (шкуры пяти-шестимесячного олененка).

выкроена вместе со спинкой. Совик имел пришитый подол, иногда из меха другого цвета. Носили совик без пояса. В зависимости от окраски шкур совики бывали белые, темные, пестрые. Красивым считался совик из белого меха. Совик был одеждой для улицы, и в чум его обычно не вносили, а оставляли на улице, укладывая на нарту так, чтобы капюшон и рукава приходились внутрь. В случае остановок в пути совик заменял спальный мешок: в нем прямо ложились на снег» [Хомич 1966: 118, 120].

В монографии [Хомич 1966] есть и свидетельство того, что совик мог быть изготовлен не только из оленьих шкур, но и из сукна (Рис. 2, 3): «В плохую погоду летом поверх малицы надевался суконный совик, по покрою сходный с зимним меховым. На Ямале встречались совики из осетровой кожи, хорошо защищающие от дождя» [Хомич 1966: 122].

Ср. также другое описание совика: «Совик (*гусь, сокуй, кумиш, кумишин, савак, соок*) — верхняя меховая одежда с капюшоном, надеваемая на малицу. Одевается, как малица, через голову, носится без пояса. Совик шьют мехом наружу, ворсом вниз из зимнего или осеннего меха взрослых оленей. Следует отметить, что изготовление совика, как и любого другого вида одежды, у ненцев, как правило, сопровождается монологической внутренней речью, с помощью которой выражается отношение к тому, для кого она предназначена. Эта речь позднее может стать песней, исполняемой для всех или даже народной: “У моего мужа рядом с другими, одетыми в белые и пестрой масти гуси, — совик. Пусть не будет богатого и красивого наряда, но в стужу ему будет тепло, он будет в своем гусе слышать только завывание пурги и ветра”. (...) Совик является одеждой для улицы, дополнительным хранителем тепла, — его в сильные морозы или в пургу надевают поверх малицы, поэтому в чум обычно его не вносят, а оставляют на нартах. Кладут его так, чтобы спина была сверху, а капюшон и рукава были завернуты внутрь. Во время зимних стоянок совик может служить и спальным мешком: его стягивают вокруг ног, а капюшон и рукава вправляют внутрь и в таком виде в нем ложатся прямо на снег или в куропаткин чум²⁴. Летом в плохую погоду на малицу надевают тканый совик. Он намного короче зимнего» [Интернет-ресурс ГЦБС] (по материалам [Сусой 1994: 95; Народы России 1994: 252; Хомич 1995: 132; Мухачев 2001: 22; Чубарова 2005: 8]).

По нашим полевым данным, полученным в ходе экспедиций к тундровым ненцам Ненецкого и Ямало-Ненецкого автономных округов, в настоящее время парка не является широко распространенным видом одежды.

1) Современные тундровые ненцы, проживающие западнее Уральских гор: канинские, тиманские, малоземельские и большеземельские (Заполярный район Ненецкого автономного округа) — носят зимой малицы или нетрадиционную современную одежду (куртки, пуховики и т. д.), в пургу же и сильные морозы надевают поверх суконные совики [ПМАК 2011; ПМАБз 2012].

2) Современные тундровые ненцы, проживающие восточнее Уральских гор (по крайней мере, ямальские и гыданские), носят зимой малицы, в пургу же и сильные морозы надевают поверх малиц теплые меховые совики (Рис. 1, 4—6), а не (более «легкие») парки [ПМАЯ 2008—2009, 2010; ПМАГ 2011]. Однако это утверждение касается в первую очередь ямальских и гыданских ненцев, проживающих в самых неблагоприятных климатических условиях (севернее 70° с. ш.) — на севере полуостровов Ямал и Гыданский.

В ходе длительных экспедиций на самом севере полуострова Ямал: в с. Сё-Яха (Сеяха) Ямальского района Ямало-Ненецкого автономного округа и на оленеводческих стойбищах в Тамбейской тундре²⁵ (близ пролива Малыгина и р. Яхады-Яха) — мы неоднократно слышали от ненцев слова Т ямал. *сõк* ‘совик’ (возможно также *со’ок* [sõʔõk]) и рус. *гусь* и всего несколько раз — *парка* [ПМАЯ 2008—2009, 2010].

По нашим полевым данным [ПМАЯ 2008—2009, 2010], совик (Т ямал. *сõк*) как вид традиционной ненецкой одежды широко распространен на севере Ямала. Его надевают в сильные морозы и пургу: сшитый мехом наружу и надетый поверх малицы (которая шьется мехом внутрь), он оберегает человека от обморожения и сильного ветра; песцовая оторочка его капюшона спасает лицо от мороза (Рис. 1). Никакая дальняя дорога (на оленьей упряжке или на снегоходе) не обходится без совика (Рис. 1, 7, 8). Нам не раз доводилось слышать от мужчин-оленьеводов, как они спали на снегу в совике (гусе), надетом

²⁴ Куропатчий (куропаткин) чум — «жилище, сооруженное в снегу. Им пользовались охотники и путники, которых ночь застала в дороге. Название связано с тем, что куропатки и глухари имеют обыкновение зарываться зимой в снег. (...) Способ изготовления: снег на стоянке собирается в кучу, в ней сбоку выкапывается вход, внутренние стены закрепляются подтаивающим снегом, подогреваемым с помощью костра и бересты. (...) Размер зависел от количества ночующих. Иногда применялась простейшая форма: человек зарывался в снег, обеспечивая себе возможность переночевать в пути» [Интернет-ресурс КНЮ].

²⁵ Сами ненцы называют эти территории, расположенные севернее собственно Тамбейской тундры (примыкающей к д. Тамбей), «Ямальской тундрой» — Т ненец. *Я’ мал’ хой* ‘тундра края / конца земли’ (букв. ‘земли края / конца тундры’).

поверх малицы [ПМАЯ 2008—2009, 2010]; аналогичное свидетельство неоднократно встречается и в книгах исследователя Ямальской тундры В. П. Евладова: «По тундрам Ямала к Белому острову (Экспедиция на Крайний Север полуострова Ямал в 1928—1929 гг.)» [Евладов 1993] и «Полярная ямальская зимовка (Северо-Обская ихтиологическая экспедиция Всесоюзного арктического института 1935—1936 гг.)» [Евладов 2008].

Обычно ямальский совик (гусь) шьется из светлых оленьих шкур (Рис. 1, 4—8; ср. также Рис. 10), на спине он украшается полосками разноцветного сукна, вставляемыми в швы и свисающими вниз на 8—10 см (ср. Рис. 9); носят его всегда без пояса (Рис. 1, 4—7; ср. Рис. 9, 10), при входе в чум оставляют на улице, на нартах. Широко распространены в Ямальской тундре и суконные совики (*ной сōк*), которые носят летом в дождливую и сырую погоду поверх малицы (или ягушки — женской распашной одежды), а также надевают, отправляясь весной или летом в дальнюю дорогу на оленьей упряжке или снегоходе (Рис. 2, 3) [ПМАЯ 2008—2009, 2010].

Приведем здесь пример образного употребления Т б.-з., зап. *сáвйк* ‘совик’ в переводе на Т ненец. стихотворения «Огонь сухой кустарник лижет...» ненецкого поэта Алексея Ильича Пичкова (1934—2006), писавшего на русском языке (перевод на ненецкий был сделан Н. В. Ледковым)²⁶:

*Хубтит хоёт нид хо ня” лямбды”, // лемзорнэй савак серась ну”, // есит сэрм тецьда тёбси” лядни,
// ханюй пэхэртм’ ни лыдагу”* [Пичков 2000: 76].

«Вдали на гребнях гор березы // стоят, одевшись в **совики**, // и колют лед речной морозы // и камни колют на куски» [Пичков 2000: 75].

В сборнике «Ненецкий фольклор», изданном на таймырском (крайневосточном) диалекте Т ненец. [Ненецкий фольклор 1995], неоднократно встречается слово *сок* ‘совик (сокуй)’ (= ямал. *сōк*, б.-з. и зап. *сáвйк*). Приведем здесь несколько примеров (с соблюдением орфографии и пунктуации источника).

1) *Пада нгани*²⁷ *тихий манзаида пэрчаки, тахаёда мята сюрхале такалтакты. Тахаёда такломадан-та ханота са сюрнга. Сокамта ангакая нгамчёрта нгыл’ мэда. Нгарка Маринчар мят’ тю* («Сидя Маринча», расск. Яптунэ Очавка Юйнович, п. Носок Таймырского Долгано-Ненецкого района Красноярского края) [Ненецкий фольклор 1995: 127].

«Он же работает на улице: сделал завалинку вокруг чума, затем собрал упряжь у всех нарт. Выбил снег из **сокуя** и спрятал его под шкуры для сидения. Вот Старший Маринча вошел в чум» («Двое Маринча», пер. Лабанаускас К. И.) [Ненецкий фольклор 1995: 132].

2) *Тикы хальмер’ пэмбат тю’ есрабтада. Тандая’ сюрмы нгэвы, падвы сок мэмы. Падвы сок нял-кэннгада, Нгардалё серада* («Нгардалё», расск. Ямкина Мария Николаевна, п. Тухард Таймырского Долгано-Ненецкого района Красноярского края) [Ненецкий фольклор 1995: 144].

«Он раскрыл захоронение и видит, что человек, только что похороненный, одет в пестрый **сокуй**. Нардалё снял с покойника **сокуй** и сам надел» («Нардалё», пер. Лабанаускас К. И.) [Ненецкий фольклор 1995: 152].

Таймырское слово *сок* в издании [Ненецкий фольклор 1995] переводится на русский язык как «сокуй» и снабжается комментарием: «Сокуй (*сок*) — зимняя глухая одежда с капюшоном, шьется из оленьих шкур мехом наружу; одевается мужчинами поверх малицы» [Ненецкий фольклор 1995: 219].

Возможно, парка как вид традиционной ненецкой одежды стала отходить на второй план из-за широкого использования совика (сокуя, гуся): так, в настоящее время на полуострове Ямал парка (изделие, скроенное по типу парки) является исключительно детской одеждой (Рис. 11). Ср. описание детской одежды наподобие парки в исследовании Л. В. Хомич: «С одного года и до четырех-пяти лет дети носили двойную меховую одежду (мехом внутрь и наружу), напоминающую по покрою мужскую малицу с глухо пришитыми рукавичками (*парка*). К рукавам с нижней стороны часто пришивались маленькие колокольчики (особенно на одежде девочек), назначением которых было отгонять злых духов» [Хомич 1966: 132].

Однако следует еще раз отметить большое количество производных слов от лексемы *парка* в тундровом и лесном ненецком, а также некоторое расширение значения этого существительного, о котором уже говорилось выше, — «стремление» обозначать не только верхнюю одежду, но и одежду вообще, что сближает эту лексему со словом Т *пáны* (ср. Л *паны*, *панэй* [Бармич, Вэлло 2002: 104]) ‘одежда’, ‘верхняя женская одежда (паница, ягушка)’ [Терещенко 1965, 2008: 442—443].

²⁶ Орфография и пунктуация источника полностью сохранены.

²⁷ Сочетание *нг* используется в издании [Ненецкий фольклор 1995] вместо буквы *н*.

Как уже указывалось в работе [Амелина, Норманская 2013: 19], общим для всех самодийцев является принцип пошива парки из оленьих шкур мехом наружу (см. об этом также выше, в первом разделе данной статьи).

Как отмечается в [Народы Западной Сибири 2005], особенности основной верхней плечевой одежды энцев совпадают с особенностями ненецкой парки, а также совика (гуся, сокуя) и малицы. Верхняя одежда энцев была глухой, с капюшоном, ее шили из шкур короткошерстных пыжиков (шкур оленят, убитых осенью) мехом наружу. Различается лишь характер украшения этой одежды: у нганасан и энцев — это отдельно выкроенный кусок в форме нагрудника, вшитый в центр переда. Ненцы, как было сказано выше, украшали парку широкой орнаментированной полосой, вшитой между подолом и пандой и выполненной в технике меховой мозаики.

Однако южносамодийские данные позволяют предположить, что первоначально прасамодийская парка (ПС **pårka*) могла быть распашной одеждой. Так, упоминание о селькупской парке как распашной одежде (без конструктивных продольных швов, «обернутой») ²⁸ встречается в материалах Е. Д. Прокофьевой: «Характерной зимней одеждой северных селькупов была *парка (паргы)* ²⁹ — открытая спереди шуба из оленьих шкур, сшитых мехом наружу. В сильные морозы поверх надевали *сокуй (соккы)*, по своему покрою ничем не отличавшийся от ненецкого *совика* (глухой одежды из оленьих шкур, сшитых мехом наружу, с пришитым к ней капюшоном). *Сокуй*, заимствованный селькупками от ненцев, бытовал только как мужская одежда: *парку* носили и мужчины, и женщины» [Прокофьева 1956: 675]. Ср.: сельк. кет. *тйбикү поргэ* ‘мужская одежда’, *нэйкү поргэ* ‘женская одежда’ [Быконя 2005: 193].

М. А. Кастрен в своей коллекционной описи приводит селькупский термин *тарый порко* ‘мохнатая парка’ (ср. сельк. вас. *тарэл поргэ* ‘меховая одежда’ [Быконя 2005: 193]): «Это короткая распашная одежда (до колен), стан ее цельнокроенный из одной шкуры, без швов на боках, с узкими полками и надрезами для пройм, куда вшивали рукава одежды. Сшита *парка* из оленьей постельной шкуры, мехом наружу; к левому борту одежды пришиты ровдужные завязки, парные к ним завязки пришиты справа на груди. Таким образом, одежда слегка запахивается слева направо. Широкий в пройме рукав заканчивается пришитой к нему камысной рукавицей — *порь*. Пришивают ее наглухо, оставляя незащищенным место над ладонью для вынимания руки. К концу рукава, покрывая это отверстие, пришит клапан из черной бумажной ткани с вышивкой крестом цветными нитками» [УСС 2005: 9—10].

О распашном характере селькупской парки свидетельствует не только этнографический, но и отчасти лингвистический материал: сельк. об. с. *поргэм кэтэркү* ‘застегнуть шубу’ [Быконя 2005: 193].

Ранние источники, в которых встречаются описания ненецкой одежды: свидетельства Плано Карпини (XIII в.), сказание «О человеках неизвестных в Восточной стране» (кон. XV в. — нач. XVI в.), сочинение «О Русском Государстве» («Of the Russe Common Wealth») Джильса Флетчера (XVI в.), записи Гюйгена ван Линсхотена, участника Нидерландской экспедиции к северным берегам России в 1594—1595 гг. (кон. XVI в.), материалы Вильяма Персглоу (нач. XVII в.), сочинение «Покорение Сибири» Исаака Массы (нач. XVII в.), Есиповская летопись по Сычевскому списку (XVII в.), «Описание путешествия в Московию и через Московию в Персию и обратно» А. Олеария (сер. XVII в.), «Путешествие в Северные страны» П. М. де Ламартиньера (1653 г.) — не дают нам ответа на вопрос о том, была ли ненецкая одежда глухой или разрезной (распашной). Однако уже описания XVIII в.: сочинения В. Ф. Зуева, П. С. Палласа («Путешествие по разным провинциям Российского государства»), И. И. Лепехина и В. В. Крестинина («Краткое географическое известие о земле самодийской») — свидетельствуют о том, что в XVIII в. одежда европейских и зауральских ненцев была такой же, как и в начале XX в., т. е. мужчины носили глухую одежду (малицу, совик), а женщины — распашную [Хомич 1966: 114—116].

Однако исследователи отмечают, что у ненцев сохранились «пережитки бытования в прошлом распашной одежды у мужчин», к числу которых относится, например, обычай, сохранившийся до настоящего времени, согласно которому в чуме мужчины находятся в распашной одежде, по покрою аналогичной женской панице, ягушке [УСС 2005: 6; ПМАЯ 2008—2009, 2010]. Л. В. Хомич считает, что ненецкая распашная одежда, сохранившаяся до настоящего времени у женщин и в виде отдельных пережитков у мужчин, может быть отнесена к общесамодийскому пласту. По ее мнению, глухая одежда появилась под влиянием природных условий, а также в связи с развитием санного оленеводства, способствовавшего удлинению одежды [УСС 2005: 6—7].

²⁸ Ср. также определение парки как распашной одежды у других народов Севера: «*Парка* — зимняя меховая распашная мужская и женская одежда, распространенная на севере Западной и частично Восточной Сибири у долган, селькупов, эвенков, кетов и др. У кетов и некоторых групп эвенков шилась из одной шкуры оленя, обернутой вокруг тела, с завязками на сходящихся спереди полах (...)» [СЭ 2004: 716].

²⁹ Ср. приведенные выше селькупские диалектные формы из словаря [Быконя 2005: 193].

Сходного мнения придерживается и известный специалист в области материальной культуры Н. Ф. Прыткова. В своей работе «Одежда народов самодийской группы как исторический источник» [Прыткова 1970] она ввела в историческое изучение одежды такой важный признак, как покрой одежды. По анализу покроя Н. Ф. Прыткова приходит к выводу, что самодийские народы не являются аборигенами Севера, т. к. имеют распашную одежду (т. е. одежду южного происхождения). В составе одежды ненцев она различает три древних слоя: 1) старосамодийский — одежда без конструктивных продольных швов («обернутая»); 2) угорский — одежда туникообразного покроя; 3) древнеарктический, аборигенный — одежда глухого покроя [УСС 2005: 6].

По материалам Н. Ф. Прытковой, для всех самодийских народностей была характерна так называемая обернутая одежда — без боковых конструктивных продольных швов. Позднее, в связи с расселением в более северных широтах и развитием санного оленеводства, эта одежда была удлинена подставками и опушками, которые чрезвычайно характерны для современных северных самодийцев. По мнению Н. Ф. Прытковой, у ненцев создание глухой одежды шло двумя путями — путем приспособления старой охотничьей одежды (скрада) и путем использования опыта арктических аборигенов [УСС 2005: 6].

По всей вероятности, ненецкая парка претерпела множество видоизменений, и историческая эволюция этого вида традиционной ненецкой одежды заслуживает дальнейшего детального изучения. Также интересно проследить пути заимствования этого вида ненецкой одежды другими народами и проанализировать последующую трансформацию ненецкой парки в рамках иноязычных культур. На заимствование ненецкой парки другими народами указывают лингвистические данные: так, заимствованиями Т ненец. *парка*, несомненно, можно считать коми диал. *парка*, хант. низям., казым. *рэрха*, а также рус. сев., сиб. *пáрка* > якут. *pārka* и англ. (сначала на Аляске, с кон. XIX в.) *parka, parkee* ‘вид верхней одежды (у эскимосов)’ [Аникин, Хелимский 2007: 61].

Интересен и тот факт, что в последнее время слово *парка* возвращается в русский язык уже с «обновленным значением»: «*Парка* — длинная теплая куртка, как правило с капюшоном. Парка часто путается с аноракком — легкой ветрозащитной курткой, надеваемой через голову. Основное отличие в том, что парка предназначена для защиты от холода, а анорак — от ветра» [Интернет-ресурс Парка].

Также стоит отметить, что в русских говорах полуострова Таймыр словом *парка* обозначается женская распашная одежда — паница, ягушка. Так, в уже упомянутом издании [Ненецкий фольклор 1995] ненецкое слово *пáны* переводится на русский язык как «парка» и снабжается комментарием: «*Парка* — верхняя меховая одежда женщины-ненки» [Ненецкий фольклор 1995: 219]. Приведем несколько примеров (соблюдена орфография оригинала), в которых слово *парка* в русском переводе обозначает именно женскую традиционную одежду — паницу, ягушку (Т ненец. *пáны*).

- 1) *Падвэку, падвы паным’ мэта не чедав’ нгэ” нив”*. Худанта нямыта вуни тая” («Сидя Маринча», расск. Яптунэ Очавка Юйнович, п. Носок Таймырского Долгано-Ненецкого района Красноярского края) [Ненецкий фольклор 1995: 127].
«Прежняя пестрая собачонка теперь женщина в пестрой парке. Красивая³⁰ — глаза не нарадуются» («Двое Маринча», пер. Лабанаускас К. И.) [Ненецкий фольклор 1995: 132].
- 2) *Тад пин’ хананиди’ ханнгаха’, хонэйха’*. Иринта тавы наблюй паны’ мю’, не нгая’ юдерт’ Нгарка Маринчар хонарэй”. Сачь хонаравынню” («Сидя Маринча», расск. Яптунэ Очавка Юйнович, п. Носок Таймырского Долгано-Ненецкого района Красноярского края) [Ненецкий фольклор 1995: 127].
«Затем сходили на улицу и вскоре улеглись спать. Старший Маринча лег спать под телячью парку, подаренную дедушкой, согреваясь теплом женского тела. Он погрузился в глубокий сон» («Двое Маринча», пер. Лабанаускас К. И.) [Ненецкий фольклор 1995: 132].
- 3) *Хунянгы ялахана (sic!) едэй хандами минггудм’*. Чикахад та’ лехэбтаири’. Едэй панэна серибтеири’ («Мариндя пухуча», расск. Ядне Евдокия Андреевна, п. Тухард Таймырского Долгано-Ненецкого района Красноярского края) [Ненецкий фольклор 1995: 162].
«Завтра сделаю новую нарту, а вы вдвоем оденьте ее³¹ в новую парку» («Старушка Мариндя», пер. Лабанаускас К. И.) [Ненецкий фольклор 1995: 165].
- 4) *Панэдами нидам” сертангу. Няхар”* Пяххад хувы панэду’ сава. Панэри нгэя, нгамгэри нгэя («Ламдик вэсако», расск. Ядне Нина Михайловна, п. Тухард Таймырского Долгано-Ненецкого района Красноярского края) [Ненецкий фольклор 1995: 168].
«Сошьем же одежду. Одежда, полученная от трех Пяков, тоже хорошая. Хоть парка, хоть другая одежда (букв. ‘вещь’)»³² («Старик Ламдик», пер. Лабанаускас К. И.) [Ненецкий фольклор 1995: 174].

³⁰ В ненецком языке нет грамматической категории рода.

³¹ То, что речь идет о персонаже женского пола, ясно из более широкого контекста.

³² Здесь многозначное ненецкое слово *пáны* переводится на русский язык двумя разными словами — «одежда» и «парка» (для обозначения именно женской традиционной одежды).

- 5) *Мань нгани мякычани ни' тангы панэми серадм', ними серадм'. Сингг нготабе пиби серадм'* («Ламдик вэсако», расск. Ядне Нина Михайловна, п. Тухард Таймырского Долгано-Ненецкого района Красноярского края) [Ненецкий фольклор 1995: 170].
 «А я надела³³ на домашнюю одежду летнюю **парку**, подпоясалась. Надела летние замшевые бакари³⁴ <...>» («Старик Ламдик», пер. Лабанаускас К. И.) [Ненецкий фольклор 1995: 176].



Рис. 1. Юноша из рода Яптик в традиционном ямальском меховом гусе (совике) на привале во время многодневной поездки на снегоходах. Север п-ова Ямал, Тамбейская тундра (ЯНАО, Ямальский р-н); конец апреля 2010 г. Фото М. К. Амелиной.



Рис. 2. Мужчина-ненец в суконном гусе (совике) во время поездки на оленьей упряжке. Север п-ова Ямал, Тамбейская тундра (ЯНАО, Ямальский р-н); начало июля 2009 г. Фото М. К. Амелиной.



Рис. 3. Женщина и девушка из рода Вануйто помогают девушке из рода Тусида надеть поверх ягушки (паницы) суконный гусь (совик), чтобы ее не продуло во время долгой поездки на оленьей упряжке. Север п-ова Ямал, Тамбейская тундра, стойбище семей Вэнго и Вануйто (ЯНАО, Ямальский р-н); июнь 2009 г. Фото М. К. Амелиной.



Рис. 4. Дети из рода Окоэтто в традиционной одежде (перед дальней дорогой на снегоходах): ягушке (панице), меховом гусе (совике) и малице (слева направо). П-ов Ямал, с. Сё-Яха Ямальского р-на ЯНАО; конец апреля 2010 г. Фото М. К. Амелиной.

³³ В ненецком языке нет грамматической категории рода. То, что речь идет о персонаже женского пола, ясно из более широкого контекста.

³⁴ Бакари (кисы, пимы): Т ненец. *пи́ва* "пимы (обувь из оленьего меха, шьется мехом наружу)", *пи́ва* "пим" [Терещенко 1965, 2008: 461], О, Sj., U *píṭṭṭṭ*, T₁, M *píṭṭṭṭ* [Lehtisalo 1956: 382]; Л ненец. *ṛeṭa* [ṛ^oeṭṭṭṭṭṭ] "пим", *ṛeṭa?* "пимы (зимняя обувь мехом наружу)" [Попова 1978: 98], *не́ма* "кисы, пимы (обувь, сшитая из оленьих шкур)", "обувь (любая)" [Бармич, Вэлло 2002: 108], Lj., S, Nj. *píṭṭṭṭṭṭ* [Lehtisalo 1956: 382] — это верхняя длинная (выше колена, с длинным голенищем) обувь, сшитая из камысов (шкур с ног оленя) шерстью наружу и надеваемая поверх меховых чулок, сшитых шерстью вовнутрь.



Рис. 5. Окотэтто Аркадий Хаволэвич (Игоревич) в традиционном ямальском меховом гусе (совике) перед дальней дорогой на снегоходе (сидя). П-ов Ямал, с. Сё-Яха Ямальского р-на ЯНАО; конец апреля 2010 г. Фото М. К. Амелиной.



Рис. 6. Окотэтто Аркадий Хаволэвич (Игоревич) в традиционном ямальском меховом гусе (совике) перед дальней дорогой на снегоходе (стоя). П-ов Ямал, с. Сё-Яха Ямальского р-на ЯНАО; конец апреля 2010 г. Фото М. К. Амелиной.



Рис. 7. Ненецкие мужчины в меховом (слева) и суконном (справа) совиках и мальчики в малицах и маличных сорочках (на заднем фоне) заправляют снегоходы топливом во время дальней дороги. Север п-ова Ямал, Тамбейская тундра (ЯНАО, Ямальский р-н); конец апреля 2010 г. Фото М. К. Амелиной.



Рис. 8. Мужчина-ненец в меховом гусе (совике) запрягает оленей. Север п-ова Ямал, Тамбейская тундра, стойбище семьи Окотэтто (ЯНАО, Ямальский р-н); конец апреля 2010 г. Фото М. К. Амелиной.



Рис. 9. Дети в украшенных сукном меховых совиках. Большеземельская тундра (НАО, Заполярный р-н), 2011 г. Фото П. И. Выучейской (жительницы с. Красное Заполярного р-на НАО).



Рис. 10. Мужчина-ненец в традиционном меховом совике и ненецкие женщины в праздничных паницах с узорами. Большеземельская тундра, стойбище общины Ямб-То (НАО, Заполярный р-н). Фото из фондов Ненецкого краеведческого музея (г. Нарьян-Мар, НАО).



Рис. 11. Мальчик в традиционной парке с затягивающимся капюшоном.
Байдарацкая тундра, апрель 2011 г. Фото Татьяны Ваграменко.

Сокращения

Языки и диалекты

англ. — английский
кам. — камасинский
караг. — карагасский
койб. — койбальский
мат. — маторский
нан. — нанайский

Бк — бикинский диалект

Нх — найхинский диалект

нган. — нганасанский

ненец. — ненецкий

Л — лесной ненецкий

Лj. — ляминский диалект [Lehtisalo 1956]

S — сахалинский говор (по р. Сахалинская) [Lehtisalo 1956]

Nj. — нялинский диалект [Lehtisalo 1956]

P — пуровский диалект [Lehtisalo 1956]

T — тундровый ненецкий

б.-з. — большеземельский диалект

I — ижемский говор [Lehtisalo 1956]

MB — усть-цилемский говор [Lehtisalo 1956]

Sj. — усинский говор (говор по р. Уса) [Lehtisalo 1956]

U — устьинский (пустозерский) говор (говор с. Устье — Пустозерска) [Lehtisalo 1956]

зап. — западные диалекты

M — мезенский говор [Lehtisalo 1956]

тайм. — таймырский диалект

ямал. — ямальский диалект

O, O₄ — обдорский говор (говор г. Обдорска, ныне — г. Салехарда) [Lehtisalo 1956]

T₁, T₁₂ — тазовский диалект [Lehtisalo 1956]

орок. — орокский

ПС — прасамодийский

ПСС — прасеверносамодийский

ПТМ — пратунгусо-маньчжурский

ПТунг — пратунгусский

ПУ — прауральский

рус. — русский

сев. — севернорусское наречие

сиб. — сибирские говоры

сельк. — селькупский

вас. — васюганский диалект

ел. — елогуйский диалект
 кет. — кетский диалект
 об. — диалекты обского ареала
 с. — обские говоры сюсюкумов
 ч. — обские говоры чумылькупов
 ш. — обские говоры шёшкупов
 таз. — тазовский диалект
 тур. — туруханский диалект
 тым. — тымский диалект
 тайг. — тайгинский
 ульч. — ульчский
 хант. — хантыйский
 казым. — казымский диалект
 низям. — низямский диалект
 эвен. — эвенский
 эвенк. — эвенкийский
 энец. — энецкий
 якут. — якутский

Полевые материалы

ПМАБз 2012 — полевые материалы из экспедиции в с. Красное Заполярного района Ненецкого автономного округа (март, август 2012 г.); большеземельский диалект Т ненец.
 ПМАГ 2011 — полевые материалы из экспедиции в с. Гыда Тазовского района Ямало-Ненецкого автономного округа (сентябрь 2011 г.); гыданский диалект Т ненец.
 ПМАК 2011 — полевые материалы из экспедиции в с. Ома Заполярного района Ненецкого автономного округа (май — июнь 2011 г.); канинский диалект Т ненец.
 ПМАЯ 2008—2009 — полевые материалы из экспедиции в с. Сё-Яха (Сеяха) и Тамбейскую тундру Ямальского района Ямало-Ненецкого автономного округа (сентябрь 2008 г. — сентябрь 2009 г.); ямальский диалект Т ненец.
 ПМАЯ 2010 — полевые материалы из экспедиции в с. Сё-Яха (Сеяха) и Тамбейскую тундру Ямальского района Ямало-Ненецкого автономного округа (апрель — сентябрь 2010 г.); ямальский диалект Т ненец.

Общие

букв. — буквально	AOR — аорист
диал. — диалект, диалектный	OBJ — объектное спряжение
длит. — длительный	PRS — презенс, настоящее время
многокр. — многократный	PRT — претерит
несов. — несовершенного вида	PX — посессивный аффикс
перен. — переносное значение	SG — единственное число
расск. — рассказчик	1 — первое лицо
	3 — третье лицо

Литература

Амелина, Норманская 2013 — Амелина М. К., Норманская Ю. В. История исконных названий одежды и обуви в ненецком языке // Урало-алтайские исследования. 2013, 2 (9). С. 13—61. {Amelina M. K., Normanskaja Ju. V. Istorija iskonnyx nazvanij odeždy i obuvi v neneckom jazyke // Uralo-altajskie issledovanija. 2013, 2 (9). P. 13—61.}
 Аникин, Хелимский 2007 — Аникин А. Е., Хелимский Е. А. Самодийско-тунгусо-маньчжурские лексические связи. М., 2007. {Anikin A. E., Xelimskij E. A. Samodijsko-tunguso-man'čžurskie leksičeskie sv'azi. M., 2007.}
 Бармич, Вэлло 2002 — Бармич М. Я., Вэлло И. А. Словарь ненецко-русский и русско-ненецкий (лесной диалект): Около 6500 слов. Пособие для учащихся начальной школы. 2-е изд. СПб., 2002. {Barmič M. Ja., Vello I. A. Slovar' nenecko-russkij i russko-neneckij (lesnoj dialekt): Okolo 6500 slov. Posobie dl'a učaščix's'a načal'noj školy. 2nd izd. SPb., 2002.}
 БСЭ 1975 — Большая советская энциклопедия. Т. 19 / Гл. ред. Прохоров А. М. М., 1975 // <http://bse.sci-lib.com>. {Bol'saja sovetskaja enciklopedija. Vol. 19 / Ed. Proxorov A. M. M., 1975 // <http://bse.sci-lib.com>.}
 Быконя 2005 — Селькупско-русский диалектный словарь / Ред. Быконя В. В. Томск, 2005. {Sel'kupsko-russkij dialektnyj slovar' / Ed. Bykon'a V. V. Tomsk, 2005.}

Евладов 1993 — *Евладов В. П.* По тундрам Ямала к Белому острову: Экспедиция на Крайний Север полуострова Ямал в 1928—1929 гг. Тюмень, 1993. {*Evladov V. P.* Po tundram Jamala k Belomu ostrovu: Ekspedicija na Krajnij Sever poluostrova Jamal v 1928—1929 gg. T'umen', 1993.}

Евладов 2008 — *Евладов В. П.* Полярная ямальская зимовка: Северо-Обская ихтиологическая экспедиция Всесоюзного арктического института 1935—1936 гг. Екатеринбург, 2008. {*Evladov V. P.* Pol'arnaja jamal'skaja zimovka: Severo-Obsskaja ixtiologičeskaja ekspedicija Vsesojuznogo arktičeskogo instituta 1935—1936 gg. Ekaterinburg, 2008.}

Интернет-ресурс ГЦБС — Губкинская централизованная библиотечная система: Электронная библиотека о Ямале. Традиционная одежда ненцев // http://www.gublibrary.ru/pub/Odejda/ODEJDA_NENCEV.htm, 2005—2009. {Gubkinskaja centralizovannaja bibliotečnaja sistema: Elektronnaja biblioteka o Jamale. Tradicionnaja odežda nencev // http://www.gublibrary.ru/pub/Odejda/ODEJDA_NENCEV.htm, 2005—2009.}

Интернет-ресурс КНЮ — Электронная антология: Культурное наследие Югры. 80 лет Ханты-Мансийскому автономному округу — Югре // <http://hmap.kaisa.ru/object/1809301538?lc=ru>. {Elektronnaja antologija: Kul'turnoe nasledie Jugry. 80 let Xanty-Mansijskomu avtonomnomu okrugu — Jugre // <http://hmap.kaisa.ru/object/1809301538?lc=ru>.}

Интернет-ресурс Парка — Парка. Статья на сайте «Википедия» // <http://ru.wikipedia.org/wiki/%CF%E0%F0%EA%E0>. {Parka. Stat'ja na sajte "Wikipedia" // <http://ru.wikipedia.org/wiki/%CF%E0%F0%EA%E0>.}

Ириков 1988 — *Ириков С. И.* Словарь селькупско-русский и русско-селькупский: Около 4000 слов. Пособие для учащихся начальной школы. Л., 1988. {*Irikov S. I.* Slovar' sel'kupsko-russkij i russko-sel'kupskij: Okolo 4000 slov. Posobie dl'a učaščix's'a načal'noj školy. L., 1988.}

Костеркина и др. 2001 — *Костеркина Н. Т., Момде А. Ч., Жданова Т. Ю.* Словарь нганасанско-русский и русско-нганасанский: Около 7000 слов. СПб., 2001. {*Kosterkina N. T., Momde A. Č., Ždanova T. Ju.* Slovar' nganasansko-russkij i russko-nganasanskij: Okolo 7000 slov. SPb., 2001.}

Мухачев 2001 — *Мухачев А. Д.* Путешествие в мир оленеводов. Новосибирск, 2001. {*Muxačev A. D.* Putešestvie v mir olenevodov. Novosibirsk, 2001.}

НАО 2001 — Ненецкий автономный округ: Энциклопедический словарь / Гл. ред., сост. *Корепанова Л. Ю.* М., 2001. {Neneckij avtonomnyj okrug: Enciklopedičeskij slovar' / Ed. *Korepanova L. Ju.* M., 2001.}

Народы Западной Сибири 2005 — Народы Западной Сибири: Ханты. Манси. Селькупы. Ненцы. Энцы. Нганасаны. Кеты / Отв. ред. *Гемуев И. Н., Молодин В. И., Соколова З. П.* М., 2005. {Narody Zapadnoj Sibiri: Xanty. Mansi. Sel'kupy. Nency. Nengasany. Kety / Ed. *Gemujev I. N., Molodin V. I., Sokolova Z. P.* M., 2005.}

Народы России 1994 — Народы России: Энциклопедия / Гл. ред. *Тушков В. А.* М., 1994. {Narody Rossii: Enciklopedija / Ed. *Tiškov V. A.* M., 1994.}

Ненецкий фольклор 1995 — Ненецкий фольклор: Мифы. Сказки. Исторические предания. (Серия «Фольклор народов Таймыра». Вып. 5.) / Сост. и пер. *Лабанаускас К. И.* Ред. *Ненянг Л. П., Яптунэ Р. П.* Красноярск, 1995. {Neneckij fol'klor: Mify. Skazki. Istoričeskie predanija. (Serija "Fol'klor narodov Tajmyra". Vyp. 5.) / Sost. i per. *Labanauskas K. I.* Ed. *Nen'ang L. P., Japtune R. P.* Krasnojarsk, 1995.}

Перепись 2010 — Всероссийская перепись населения 2010 г. Т. 4. Национальный состав и владение языками, гражданство // http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/perepis_itogi1612.htm. {Vserossijskaja perepis' naselenija 2010 g. Vol. 4. Nacional'nyj sostav i vladenie jazykami, graždanstvo // http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/perepis_itogi1612.htm.}

Пичков 2000 — *Пичков А. И.* Куда бегут мои олени... (Стихи). Ханя' мэтини' няваты"... (Вадасэ") / Пер. с рус. на ненец. *Ледков В. Н.* СПб., 2000. {*Pičkov A. I.* Kuda begut moi oleni... (Stixi). Xan'a' metini' n'awaty"... (Wadas'o") / Transl. from Rus. to Nenets *Ledkov V. N.* SPb., 2000.}

Попова 1978 — *Попова Я. Н.* Ненецко-русский словарь: Лесное наречие. (= Studia Uralo-Altaica. 1978, 12.) Szeged, 1978. {*Popova Ja. N.* Nenecko-russkij slovar': Lesnoe narečie. (= Studia Uralo-Altaica. 1978, 12.) Szeged, 1978.}

Приходько 2000 — *Приходько М. С.* Хомаку: Картинный словарь русско-ненецкого языка. СПб., 2000. {*Prihod'ko M. S.* Xomaku: Kartinnij slovar' russko-neščanskogo jazyka. SPb., 2000.}

Прокофьева 1956 — *Прокофьева Е. Д.* Селькупы // Народы Сибири. М.—Л., 1956. С. 665—686. {*Prokof'eva E. D.* Sel'kupy // Narody Sibiri. M.—L., 1956. P. 665—686.}

Прыткова 1970 — *Прыткова Н. Ф.* Одежда народов самодийской группы как исторический источник // Одежда народов Сибири. Л., 1970. С. 1—99. {*Prytkova N. F.* Odežda narodov samodijskoj grupy kak istoričeskij istočnik // Odežda narodov Sibiri. L., 1970. P. 1—99.}

Сорокина, Болина 2001 — *Сорокина И. П., Болина Д. С.* Словарь энецко-русский и русско-энецкий: Около 6000 слов. Пособие для учащихся начальной школы. СПб., 2001. {*Sorokina I. P., Bolina D. S.* Slovar' enecko-russkij i russko-eneckij: Okolo 6000 slov. Posobie dl'a učaščix's'a načal'noj školy. SPb., 2001.}

ССТМЯ — Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков. Т. 1—2 / Отв. ред. *Цинциус В. И.* Л., 1975—1977. {Srvnitel'nyj slovar' tunguso-man'čžurskix jazykov. Vol. 1—2 / Ed. *Cincius V. I.* L., 1975—1977.}

Сусой 1994 — *Сусой Е. Г.* Из глубины веков. Тюмень, 1994. {*Susoj E. G.* Iz glubiny vekov. T'umen', 1994.}

СЭ 2004 — Северная энциклопедия / Рук. проекта *Голубчикова В. Д.* Сост. *Акбал'ян Е. Р.* М., 2004. {Severnaja enciklopedija / Ruk. proekta *Golubčikova V. D.* Sost. *Akbal'jan E. R.* M., 2004.}

Терещенко 1965 — *Терещенко Н. М.* Ненецко-русский словарь. М.—Л., 1965. {*Tereščenko N. M.* Nenecko-russkij slovar'. M.—L., 1965.}

Терещенко 1971 — *Терещенко Н. М.* К сравнительному изучению лексики самодийских языков // Советское финно-угроведение. 1971, 7. С. 285—297. {*Tereščenko N. M.* K sravnitel'nomu izučeniju leksiki samodijских jazykov // Sovetskoe finno-ugrovedenie. 1971, 7. P. 285—297.}

Терещенко 1989 — *Терещенко Н. М.* Словарь ненецко-русский и русско-ненецкий: Около 4000 слов. Пособие для учащихся начальной школы. 2-е изд. Л., 1989. {*Tereščenko N. M.* Slovar' nenecko-russkij i russko-neneckij: Okolo 4000 slov. Posobie dl'a učaščix's'a načal'noj školy. 2nd izd. L., 1989.}

Терещенко 2008 — *Терещенко Н. М.* Ненецко-русский словарь. СПб., 2008. {*Tereščenko N. M.* Nenecko-russkij slovar'. SPb., 2008.}

УСС 2005 — Узоры северного сияния. Т. 2. Самодийские народы / Отв. ред. *Лукина Н. В.* Сост. *Сязи А. М.* Салехард — СПб., 2005. {*Uzory severnogo sijanija. Vol. 2. Samodijskie narody / Ed. Lukina N. V. Sost. S'azi A. M. Salexard — SPb., 2005.*}

Хомич 1966 — *Хомич Л. В.* Ненцы: Историко-этнографические очерки. М.—Л., 1966. {*Xomič L. V.* Nency: Istoriko-etnografičeskie očerki. M.—L., 1966.}

Хомич 1995 — *Хомич Л. В.* Ненцы. СПб., 1995. {*Xomič L. V.* Nency. SPb., 1995.}

Чубарова 2005 — *Чубарова Л.* Медвежий след и локоть лисицы // Северные просторы. 2005, апрель. С. 8. {*Čubarova L.* Medvežij sled i lokot' lisicy // Severnye prostory. 2005, April. P. 8.}

ЭМ 1997 — *Андреева Р. П.* Энциклопедия моды. СПб., 1997 // http://enc-dic.com/enc_fashion. {*Andreeva R. P.* Enciklopedija mody. SPb., 1997 // http://enc-dic.com/enc_fashion.}

Южаков 2005 — *Южаков А. А.* Оленеводство как основа традиционного хозяйства и этнической культуры ненцев // *Харючи С. Н., Харючи Г. П., Южаков А. А., Хайруллина Н. Г.* Ненцы Ямала: Кочевники и хранители традиций (К 75-летию Ямало-Ненецкого автономного округа) / Отв. ред. *Южаков А. А.* Тюмень — Салехард, 2005. С. 89—152. {*Južakov A. A.* Olenevodstvo kak osnova tradicionnogo hoz'ajstva i etničeskoj kul'tury nencev // *Xar'uči S. N., Xar'uči G. P., Južakov A. A., Xajrullina N. G.* Nency Jamala: Kočevniki i xraniteli tradicij (K 75-letiju Jamalo-Neneckogo avtonomnogo okruga) / Ed. *Južakov A. A.* T'umen' — Salexard, 2005. P. 89—152.}

Adelung mskr. — *Adelung J. C.* Manuskripte in der Allgemeinen Bibliothek zur Sankt-Petersburg.

Castrén 1855 — *Castrén M. A.* Wörterverzeichnisse aus den samojedischen Sprachen / Bearb. von *Schiefner A.* St. Petersburg, 1855.

Donner 1932 — *Donner K.* Samojedische Wörterverzeichnisse. Helsinki, 1932. (= MSFOu. 1932, 64.)

Donner 1944 — *Donner K.* Kamasisches Wörterbuch nebst Sprachproben und Hauptzügen der Grammatik / Bearb. und hrsg. von *Joki A. J.* (= Lexica Societatis Fenno-Ugricae, VIII.) Helsinki, 1944.

Donner mskr. — *Donner K.* Manuskripte in dem Archive der Finnisch-ugrische Gesellschaft.

EDAL — *Starostin S. A., Dybo A. V., Mudrak O. A.* Etymological Dictionary of the Altaic Languages. Vol. 1—3. Leiden, 2003.

Helinski 2007a — *Helinski E.* Энецкие словарные материалы // www.uni-hamburg.de, 2007. {*Helinski E.* Eneckie slovarnye materialy // www.uni-hamburg.de, 2007.}

Helinski 2007b — *Helinski E.* Селькупские словарные материалы // www.uni-hamburg.de, 2007. {*Helinski E.* Sel'kupskie slovarnye materialy // www.uni-hamburg.de, 2007.}

Helinski 2007c — *Helinski E.* Нганасанские словарные материалы // www.uni-hamburg.de, 2007. {*Helinski E.* Nganasanskie slovarnye materialy // www.uni-hamburg.de, 2007.}

Janhunen 1977 — *Janhunen J.* Samojedischer Wortschatz: Gemeinsamojedische Etymologien. (Castrenianumin toimitteita, 17.) Helsinki, 1977.

Lehtisalo 1956 — *Lehtisalo T.* Juraksamojedisches Wörterbuch. (= Lexica Societatis Fenno-Ugricae, XIII.) Helsinki, 1956.

Mueller 2003 — *Mueller G. F.* Nachrichten über Volker Sibiriens (1736—1742) / Hrsg. *Helinski E., Katz H.* Hamburg, 2003. (= HSFm. 2003, 2.)

Pallas 1786—1789 — *Pallas P.* Linguarum totius orbis vocabularia comparativa. I—II. Petropoli, 1786—1789.

Potapov 1957 — *Potapov L. P.* Zum Problem der Herkunft und Ethnogenese der Koibalen und Motoren // Journal de la Société Finno-Ougrienne. 1957, 59/1. P. 1—104.

РЕЗЮМЕ

В данной статье рассматриваются семантические особенности ненецких слов *парка* 'пárка (верхняя меховая одежда мужчины)' и *сáвăк* (сок, сôк) 'совик (верхняя меховая одежда мужчины, надеваемая в сильные морозы поверх малицы, шьется мехом наверх)', приводится их этимология. Также в статье уделяется внимание дифференци-

альным признакам парки и совика (гуся, сокуя), дается детальное описание их различий (с привлечением полевого материала).

SUMMARY

The article deals with the semantic peculiarities and etymology of the Tundra Nenets words *parka* 'parka (men's upper fur clothes)' and *săwăk* (*sok*, *sōk*) 'men's upper fur clothes, worn in severe frost over another piece of clothes (*malitsa*), sewn the way that fur is on the outer side'. The author also focuses on the differential features of clothes *parka* and *săwăk* (*sok*, *sōk*) and provides a detailed description of differences between them (involving field materials).

Ключевые слова: ненецкий язык, самодийские языки, семантический анализ, традиционная одежда, парка, особенности покроя

Keywords: Nenets, the Samoyedic languages, semantic analysis, traditional clothes, parka, tailoring peculiarities